

DEUX
Célèbres Nocturnes
POUR PIANO PAR
FR. CHOPIN.

OP. 32.

N ^o 1.		N ^o 2.	
M. 1. —	Piano seul.	M. 1. 50.	
. 1. —	Piano à 4 mains.	. 1. —	
. 1. 50.	Violon avec Piano par WILHELMJ.	. 1. 50.	
. 1. 30.	Viola avec Piano par REHBAUM.	. 1. 50.	
. 1. 50.	Violoncello av. Piano par COSSMANN.		
. 1. —	Flûte avec Piano par BARGE.		
	Clarinete avec Piano par		

BERLIN,
Schlesinger'sche Buch- & Musikhandlung.
ROH. LIENAU.



Fr. Chopin. Op. 32. N^o 1.

NOTTURNO.

Uebersetzen von Aug. Wilhelmj.

Andante sostenuto.

Violino.

Andante sostenuto.

PIANO.

dolce

rit.

Salvo con espressivo

pp

delicatissimo

in tempo

f

stretto

p

poco rit.

in tempo

esoso.

stretto

p

poco riten.

dolce

Musical score for piano and voice, featuring five systems of staves. The score includes various musical notations, dynamics, and performance instructions.

System 1: *pp deliriosissimo* (piano, deliriosissimo).

System 2: *stretto*, *p poco riten.*, *in tempo*, *molto tranquilla*, *in tempo*.

System 3: *cresci.*, *stretto*, *p poco riten.*.

System 4: *pp*.

System 5: *ppp*, *legato*.

stretto *p poco ritra.* *cruc.*
stretto *p poco riten.*

cruc. *in tempo* *tranquillo*
in tempo

stretto *stretto*
lento

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic and a *riten.* (ritardando) marking. It features a melodic line with a series of sixteenth notes. The lower staff (bass clef) provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte) and *cras.* (crescendo).

Second system of musical notation. The upper staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and a *riten.* marking. The lower staff begins with a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic and a *riten.* marking. There are some performance markings like *riten.* and *pp* in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff is marked *quasi Recit.* (quasi recitativo) and *f*. The lower staff is also marked *quasi Recit.* and features *fz* (forzando) markings. A *ritato* (ritardando) marking appears in the upper staff towards the end of the system.

Fourth system of musical notation. The tempo is marked *Adagio.* in both staves. The upper staff starts with a piano (*p*) dynamic. The lower staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The system ends with a forte (*f*) dynamic and a *ritato* marking.

Fr. Chopin, Op. 32, N° 1.

NOTTURNO.

VIOLINO.

Uehertragen von Aug. Wilhelmj.

Andante sostenuto.

dolce con espressione

delicatissima

stretto *p poco riten.*

in tempo

pp delicatissima *stretto*

in tempo

p poco riten. *Stranquillo*

sul G

pp *p*

N. 4711/90

KLIE Eggenstein Klavier
DESSAU

000011200

VIOLINO.

stretto
p poco ritra.
cresc.
ff fz
in tempo
tranquillo
al G
pp
p
stretto
p poco ritra.
f cresc.
ff
al G
quasi Recit.
ritra.
pp
f
Adagio.
p rubato
f

S. 67110



RS/743-1963

AUGUST WILHELMJ'S

COMPOSITIONEN für die VIOLINE.

Romanze für die Violine mit Begleitung des Orchesters. Partitur M. 2. — net. Stimmen	M. 3. 50
Dieselbe für Violine mit Piano, für Viola, für Violoncello, für Flöte je	M. 1. 30
Nocturnes von <i>Fr. Chopin</i> (op. 32) übertragen für die Violine mit Piano N ^o 1.	M. 1. 30
N ^o 2.	M. 1. 50
Larghetto aus dem Clarinetten-Quintett von <i>Mozart</i> übertragen für die Violine mit Orchester. Stimmen	M. 2. 50
Dasselbe für Violine mit Piano	M. 1. 50
In memoriam, Concertstück für die Violine mit Orchester. Partitur M. 2. — net. Stimmen	M. 5. —
Dasselbe für Violine mit Piano	M. 3. —
All Ungherese (nach <i>Frane Liszt</i>). Concertstück für die Violine mit Orchester. Partitur M. 5. — net. Stimmen	M. 6. 50
Dasselbe für Violine mit Piano	M. 4. —
Polonaise. Concertstück für die Violine mit Orchester. Partitur M. 5. — net. Stimmen	M. 9. —
Dieselbe für Violine mit Piano	M. 4. 50
Italienische Suite (nach <i>Niccolò Paganini</i>). Air, Marsch, Barcarole, Romanze, Moto perpetuo, für die Violine mit Orchester. Partitur M. 2. — net. Stimmen	M. 12. —
Dieselbe für Violine mit Piano	M. 6. —
Deutsche Suite (nach <i>Joh. Seb. Bach</i>) für die Violine mit Orchester Part. M. net. Stimmen	M. 5. —
Dieselbe für Violine mit Piano	M. 5. —
Chaconne von <i>Joh. Seb. Bach</i> für die Violine mit Orchester bearbeitet. Part. M. 4. — net. Stimmen	M. 5. —
Dieselbe für Violine mit Piano	M. 3. —
Sarabande, Gavotte und Musette (nach <i>Joh. Seb. Bach</i>) für die Violine mit Piano	M. 2. —
Cadenzen zum Violin Concert von <i>Beethoven</i>	M. 4. —
Zwei Sarabanden mit Doubles (nach <i>Joh. Seb. Bach</i>) für die Violine mit Orchester. Partitur M. net. Stimmen	M. —
Dasselbe für Violine mit Piano	M. 2. —
Siciliano (nach <i>Joh. Seb. Bach</i>) für die Violine mit Orchester. Partitur M. 1. — net. Stimmen	M. 1. 50
Dasselbe für Violine mit Piano	M. 1. 50
Dasselbe für Orchester. Partitur M. 1. — net. Stimmen	M. 1. 30
Adagio von <i>J. S. Bach</i> für die Violine mit Piano bearbeitet	M. 1. 50
Dasselbe für Violine mit Orgel	M. 1. 50
Drei Sarabanden (nach <i>J. S. Bach</i>) für Violine mit Piano bearbeitet	M. 2. —
Thema mit Variationen (nach <i>Fr. Schubert</i>) für Streichquartett componirt	M. 4. —
Streichquartett nach <i>Fr. Schuberts Dup op. 162</i>	M. 5. —
Schwedische Melodie für Violine mit Piano, für Viola, für Violoncello, für Flöte je	M. 2. —
Thème varié für Violine mit Piano. (Amerikanisches Thema)	M. 2. —
Polonaise für Violine mit Piano. (Neue leichtere Ausg. der Polacca)	M. 4. 50
Terzen-studien für Violine allein	netto M. 3. —
Kreutzer-Sonate op. 47. von <i>L. van Beethoven</i> . Neu bezeichnet. Violinstimme	M. 1. 50
„ „ „ „ Klavierstimme	„ M. 1. —
Rondeau brillant (H-moll) op. 70. von <i>F. Schubert</i> . Neu bezeichnet. Violinstimme	„ M. 1. —
„ „ „ „ Klavierstimme	„ M. 1. —

DEUX
Célebres Nocturnes
 POUR PIANO PAR
FR. CHOPIN.

OP. 32.

N ^o 1.		N ^o 2.
M. 1. —	Piano seul.	M. 1, 50.
„ 1. —	Piano à 4 mains.	„ 1. —
„ 1, 50.	Violon avec Piano par WILHELMJ	„ 1, 50.
„ 1, 30.	Viola avec Piano par REHBAUM.	„ 1, 50.
„ 1, 50.	Violoncello av. Piano par COSSMANN.	
„ 1. —	Flûte avec Piano par BARGE.	
	Clarinete avec Piano par	

BERLIN,
 Schlesinger'sche Buch- & Musikhandlung.
 ROB. LIENAU.

Stich der Bode'schen Offizin, Leipzig.

ÁRNYVETŐ KÉPÍRŐSÉGEK
 SZÉCSÉNYI
 BUDAPEST,
 VII. Erzsébet-körút 68. sz.

NOTTURNO.

Uebersetzen von Aug. Wilhelmj.

Violino.

Lento.

dolce con espressione

PIANO.

Lento.

sempre piano e legato

La:La. *

The musical score consists of five systems of music. The first system shows the beginning of the piece with the violin and piano parts. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The second system continues the melodic line in the violin and the accompaniment in the piano. The third system shows a more complex melodic passage in the violin with some grace notes. The fourth system features a more active violin line with slurs and accents. The fifth system concludes the page with the instruction *un poco marcato* and a fermata over the final notes.

System 1: Treble clef with a piano keyboard diagram above the staff. The music is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The first measure is marked *delicatissimo*. The system consists of three measures.

System 2: Treble clef. The first measure is marked *cresc.* and the second measure is marked *p*. The system consists of three measures. The bottom staff of the system is marked *un poco marcato* at the end.

System 3: Treble clef with a piano keyboard diagram above the staff. The music is in 3/4 time with a key signature of three sharps. The first measure is marked *delicatissimo*. The system consists of three measures.

System 4: Treble clef. The first measure is marked *delicatissimo*. The system consists of three measures. The bottom staff of the system is marked *marcato* at the end.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 12/8. The music features a melodic line in the upper treble staff and a complex accompaniment in the grand staff. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the grand staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. It follows the same three-staff layout. The melodic line continues with various ornaments and slurs. The accompaniment in the grand staff is dense and rhythmic. A dynamic marking of *p* is visible in the grand staff.

Third system of musical notation. The melodic line shows a slight increase in volume, indicated by a *cresc.* (crescendo) marking. The accompaniment remains intricate. A *cresc.* marking is also present in the grand staff.

Fourth system of musical notation. The tempo is marked as *poco riten.* (poco ritardando), indicating a slight slowing down. The melodic line features more complex rhythmic patterns. The accompaniment continues with its characteristic texture. *poco riten.* markings are present in both the upper and lower parts of the grand staff.

a tempo
f *cresc.*

pp *ff*

cresc. *poco riten.*

delicatissimo

First system of musical notation, including a piano introduction with a keyboard diagram. The system consists of three staves: a single treble staff with a melodic line and a grand staff (treble and bass) with accompaniment. The tempo/mood is marked *delicatissimo*.

cresc. p un poco marcato

Second system of musical notation. The first staff has a melodic line with a *cresc.* marking and a *p* dynamic. The grand staff continues the accompaniment. The tempo/mood is marked *un poco marcato*.

delicatissimo

Third system of musical notation, featuring a melodic line with a keyboard diagram and a *delicatissimo* marking. The grand staff continues the accompaniment.

marcato

Fourth system of musical notation, concluding with a *marcato* marking and a double bar line. The grand staff includes triplet markings in the final measures.

tr

p
un poco marcato

delicatissimo *p leggiero*
pp

cresc. *ff molto rit.*
finito

AUGUST WILHELMJ'S

COMPOSITIONEN für die VIOLINE.

Romanze für die Violine mit Begleitung des Orchesters. Partitur M. 2. — net. Stimmen	M. 3. 50
Dieselbe für Violine mit Piano, für Viola, für Violoncello, für Flöte je.....	M. 1. 30
Nocturnes von <i>Fr. Chopin</i> (op. 32) übertragen für die Violine mit Piano N ^o 1.....	M. 1. 30
N ^o 2.....	M. 1. 50
Larghetto aus dem Clarinetten-Quintett von <i>Mozart</i> übertragen für die Violine mit Orchester. Stimmen.....	M. 2. 50
Dasselbe für Violine mit Piano.....	M. 1. 50
In memoriam, Concertstück für die Violine mit Orchester. Partitur M. 2. — net. Stimmen	M. 5. —
Dasselbe für Violine mit Piano.....	M. 3. —
All Ungherese (nach <i>Franz Liszt</i>). Concertstück für die Violine mit Orchester. Partitur M. 5. — net. Stimmen	M. 6. 50
Dasselbe für Violine mit Piano.....	M. 4. —
Polonaise. Concertstück für die Violine mit Orchester. Partitur M. 5. — net. Stimmen	M. 9. —
Dieselbe für Violine mit Piano.....	M. 4. 50
Italienische Suite (nach <i>Nicolo Paganini</i>). Air. Marsch, Barcarole, Romanze, Moto perpetuo, für die Violine mit Orchester. Partitur M. 7. — net. Stimmen	M. 12. —
Dieselbe für Violine mit Piano.....	M. 6. —
Deutsche Suite (nach <i>Joh. Seb. Bach</i>) für die Violine mit Orchester Part. M. net. Stimmen	M. 5. —
Dieselbe für Violine mit Piano.....	M. 5. —
Chaconne von <i>Joh. Seb. Bach</i> für die Violine mit Orchester bearbeitet. Part. M. 4. — net. Stimmen	M. 5. —
Dieselbe für Violine mit Piano.....	M. 3. —
Sarabande, Gavotte und Musette (nach <i>Joh. Seb. Bach</i>) für die Violine mit Piano.....	M. 2. —
Cadenzen zum Violin Concert von <i>Beethoven</i>	M. 1. —
Zwei Sarabanden mit Doubles (nach <i>Joh. Seb. Bach</i>) für die Violine mit Orchester. Partitur M. net. Stimmen	M. —
Dasselbe für Violine mit Piano.....	M. 2. —
Siciliano (nach <i>Joh. Seb. Bach</i>) für die Violine mit Orchester. Partitur M. 1. — net. Stimmen	M. 1. 50
Dasselbe für Violine mit Piano.....	M. 1. 50
Dasselbe für Orchester. Partitur M. 1. — net. Stimmen	M. 1. 30
Adagio von <i>J. S. Bach</i> für die Violine mit Piano bearbeitet.....	M. 1. 50
Dasselbe für Violine mit Orgel.....	M. 1. 50
Drei Sarabanden (nach <i>J. S. Bach</i>) für Violine mit Piano bearbeitet.....	M. 2. —
Thema mit Variationen (nach <i>Fr. Schubert</i>) für Streichquartett componirt.....	M. 4. —
Streichquartett nach <i>Fr. Schuberts Duo op. 162</i>	M. 5. —
Schwedische Melodie für Violine mit Piano, für Viola, für Violoncello, für Flöte je.....	M. 2. —
Thème varié für Violine mit Piano. (Amerikanisches Thema).....	M. 2. —
Polonaise für Violine mit Piano. (Neue leichtere Ausg. der Polacca).....	M. 4. 50
Terzen-studien für Violine allein.....	netto M. 3. —
Kreutzer-Sonate op. 47. von <i>L. van Beethoven</i> . Neu bezeichnet. Violinstimme	M. 1. 50
Klavierstimme	M. 1. —
Rondeau brillant (H-moll) op. 70. von <i>F. Schubert</i> . Neu bezeichnet. Violinstimme	M. 1. —
Klavierstimme	M. 1. —

NOTTURNO.

VIOLINO.

Uebertragen von Aug. Wilhelmj.

Lento.

dolce con espressione

p

delicatissimo

cresc.

p

delicatissimo

p

cresc.

poco riten.

a tempo

f



VIOLINO.

The image shows a page of a violin score with ten staves of music. The notation includes various dynamics, articulations, and performance instructions. The first staff begins with a *cresc.* marking and ends with *pp*. The second staff starts with *ff*. The third staff concludes with *pp*. The fourth staff is marked *Appassionato.* and begins with *poco riten.* and *ff*. The fifth staff starts with *p*. The sixth staff is marked *delicatissimo*. The seventh staff also features *delicatissimo*. The eighth staff is marked *p leggiero*. The ninth staff includes *tr* markings. The tenth staff begins with *cresc.* and ends with *ff molto rit.*

S. 6245(4)



85/744-1963